



📍 1238 Bp., Grassalkovich út 66.

☎ +36 20 467 4475

**HA GÁZ VAN, RÁNK FIX HOGY SZÁMÍTHAT!**

**Saunier Duval márkaszervíz.**



**Saunier Duval**  
Mindig az Ön oldalán

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

# DINAMIKUS MELEGVÍZ SZOLGÁLTATÁSÚ FALI GÁZKAZÁN

Használati, szerelési és  
beüzemelési útmutató

## ISOTWIN

---

ISOTWIN C 24 E

---

ISOTWIN F 24 E

---

ISOTWIN C 28

---

ISOTWIN F 28



**Saunier Duval**



# Használati útmutató

## Tartalomjegyzék

1	Általános jellemzők .....	2
2	A dokumentumok megőrzése.....	2
3	Biztonság .....	2
3.1	Mit tegyen, ha gázszagot érez .....	2
3.2	Biztonsági elírások.....	2
4	Gyártói garancia / felelősség.....	3
5	A gázkazán tervezett használata .....	3
6	Folyamatos karbantartás.....	3
7	Újrahasznosítás .....	4
8	A gázkazán használata .....	5
8.1	Kezelőpanel .....	5
8.2	A kazán indítása.....	5
8.3	Hőmérséklet szabályozása .....	6
8.4	A gázkazán kikapcsolása.....	6
9	Fagy elleni védelem .....	6
9.1	A kazán fagy elleni védelme .....	6
9.2	A fűtési rendszer elfagyás elleni védelme.....	6
10	Hibaelemzés .....	7
11	Karbantartás/szerviz .....	8



## 1 Általános jellemzők

Az ISOTWIN egy kombi (fűtés + dinamikus melegvíz szolgáltatású) fali gázkazán.

A C típusokat természetes huzatú, megfelelő átmérőjű égéstermék elvezetőhöz kell csatlakoztatni (kémény). Egy a füstgáz visszaáramlást gátló biztonsági rendszer szükség esetén megakadályozza az égéstermék visszaáramlását.

Az F típusú zárt égésterű kazánok esetén az égéstermék eltávolítása és a levegő beáramlása csőrendszeren keresztül a szabadból történik. Ez jelentősen megkönnyíti a kazán elhelyezését. Működési rendellenesség vagy a csőrendszerben fellépő hiba esetén a presszosztát leállítja a készülék működését.

A kazán beüzemelését – jótállási igény esetén – kizárólag szakszervizünk szerelői végezhetik el. A szakszerviz felelős a beüzemeléssel kapcsolatos előírások betartásáért.

A gázkazán karbantartásához, javításához, és a gázzal kapcsolatos beszabályozáshoz is a szakszervizt kell hívni.

A Saunier Duval a kazánokhoz különböző szabályozókat és tartozékokat ajánl. További információkért forduljon a kereskedelmi hálózathoz, melynek listáját a [www.saunierduval.hu](http://www.saunierduval.hu) honlapon megtalálja.

## 2 A dokumentumok megőrzése

- Kérjük, hogy a használati útmutató szükség esetén kéznél legyen (lehetőleg a készülék mellett).

Abban az esetben, ha nem veszik figyelembe a jelen dokumentumban előírtakat, és ebből kár származik, semmilyen felelősséget nem tudunk vállalni.

## 3 Biztonság

### 3.1 Mit tegyen, ha gázzagot érez

- Ne kapcsolja fel, illetve le a villanyt.
- Ne használja a villanykapcsolót.
- Ne használja a telefont a veszélyes területen.
- Ne gyújtson tüzet (pl. gyufa vagy öngyújtó).
- Ne dohányozzon.
- Nyissa ki az ajtókat és az ablakokat.
- Zárja el a gázcsapot.
- Figyelmeztesse a lakókat, környezetét.

### 3.2 Biztonsági elírások

Szigorúan tartsa be a következő biztonsági előírásokat:

- Ne tároljon robbanó vagy gyúlékony anyagot a gázkazánal egy helyiségben (pl. benzin, festék, stb.).
- Soha ne kapcsolja ki a biztonsági elemeket, és ne is módosítsa ezeket, mert kiiktathatja a működésüket.
- Ne végezzen semmilyen beavatkozást :
  - a gázkazán környezetében,
  - a víz-, gáz-, és elektromos vezetékeken,
  - az égéstermék-elvezető rendszerben.
- Ne végezzen semmilyen karbantartási vagy javítási munkát a gázkazánon.
- Vízszivárgás esetén azonnal zárja el a hidegvíz bemenő csapot, és a szakszervizzel javíttassa ki a hibát.



- Ne rongálja meg illetve ne távolítsa el a plombát az alkatrészekről. Kizárólag a szakszerviz szakemberei végezhetnek beavatkozást a leplombált részekben.

Figyelem: legyenek figyelmesek a melegvíz hőmérsékletének beszabályozásánál: a víz nagyon forró lehet a vízelvételi csapnál.

- Ne használjon a gázkazán közelében aeroszolos, oldószeres, klóros anyagot, festéket, ragasztót, stb. Kedvezőtlen körülmények között ezek az anyagok korrodálhatják az égéstermék-elvezető rendszert is.
- Ne módosítsa a gázkazán környezetét és a telepítés körülményeit, mert ez hatással lehet a gázkazán biztonságos működésére.

Például:

C típus :

- Ne szüntesse meg az ajtóknál, mennyezetnél, ablakoknál és a falaknál lévő légbeáramlást. Ne zárja el a szellőzést például ruhadarabbal. Ne tömítse el illetve ne csökkentse az ajtók alatti szellőzést a padlóra helyezett ruhákkal, szőnyegekkel.
- Ne gátolja a gázkazán levegőellátását, főleg szekrény, polcok vagy egyéb bútorok elhelyezésével. Ha a gázkazánt egy szekrényben kívánja elhelyezni, az építéshez kérje ki a szakszerviz és kéményseprők véleményét.
- Ha fokozott légzárású ablakokat építenek be, egyeztessen az illetékes szervezettel, hatósággal (tervező, kéményseprő), hogy így is elegendő-e a levegőellátás.
- Ne működtessen légtechnikai berendezéseket (pl. elszívó, szárítógép, stb.) a készülékkel egy helyiségben.

F típus :

- A külső épületfalon lévő levegőbevezető- és égéstermék-elvezető nyílásokat szabadon kell hagyni. Figyeljen arra, hogy a burkolaton végzett munkák befejezése után biztosítva legyen a szabad levegő / égéstermék áramlás.

#### 4 Gyártói garancia / felelősség

A gázkazánra egy év jótállást vállalunk, amely két évvel meghosszabbítható, ha évenként az általunk megbízott szerviz térítéses karbantartást végez.

#### 5 A gázkazán tervezett használata

A Saunier Duval gázkazának a legújabb fejlesztések alkalmazásával, és az érvényben lévő biztonsági előírások betartásával készülnek.

A ISOTWIN kazán fűtésre és melegvíz előállítására kifejlesztett gázkazán.

A gyártó nem vállal felelősséget a gázkazán előírásoknak nem megfelelő használatából eredő károkért. A felelősséget ebben az esetben teljes mértékben a használó viseli. A kezelési útmutató magában foglalja a használati utasítást, a beüzemelési útmutatót, és az egyéb kísérő dokumentumokat, előírásokat, valamint a beüzemelési és karbantartási feltételeket.

#### 6 Folyamatos karbantartás

- A készülék lemezborítását szappanos vízzel, egy puha ronggyal tisztítsuk.
- Ne használjon súrolószert vagy oldószeres folyadékot erre a célra, mert ezek kárt okozhatnak a festett felületen és a műanyag alkatrészekben.



## 7 Újrahasznosítás

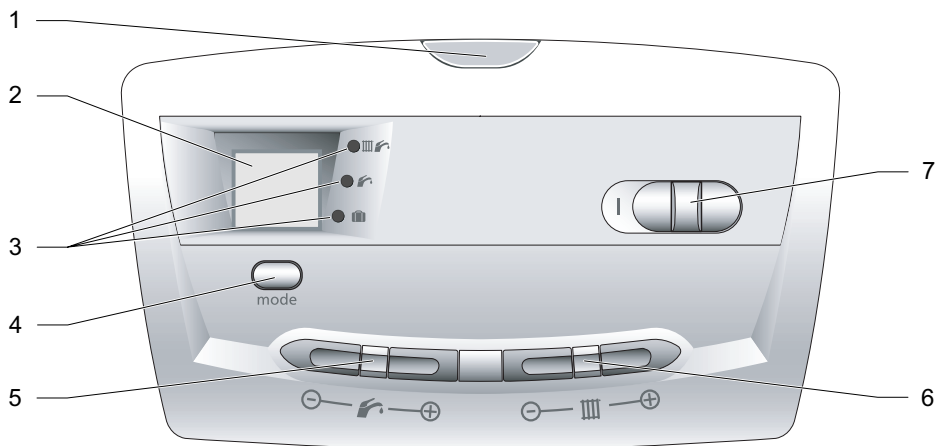
A készülék nagyrészt újrahasznosítható nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készült. A csomagolást, a gázkazánt, valamint a doboz tartalmát ne dobja ki a háztartási hulladékokkal együtt, szelektálja azokat.



Saunier Duval

## 8 A gázkazán használata

### 8.1 Kezelőpanel






#### Jelmagyarázat

- 1 Működésjelző
- 2 Kijelző
- 3 Üzem mód jelző
- 4 Üzem mód választó
- 5 Melegvíz hőmérséklet szabályozó
- 6 Fűtőköri hőmérséklet szabályozó
- 7 BE / KI kapcsoló (ON/OFF)

#### Működésjelző (1) :

- Folyamatosan sárgán világít : az égő begyűjt.
- Pirosan villog : rendellenességet jelez.

Nyomja meg a « MODE » gombot, ha szükség esetén módosítani akarja a kazán beállítását. A ◀ jel a változtatni kívánt működési móddal szemben legyen :

	Fűtés + melegvíz
	Csak melegvíz
	A kazán fagyvédelmi üzemmódban

### 8.2 A kazán indítása

- Ellenőrizze, hogy :
  - a kazán elektromos ellátása megfelelő
  - a gázcsap nyitva van
- Tolja el a (7) kapcsolót, hogy megjelenjen a « I » jel. A kezelőpanelen világít a működés jelző LED : a kazán működőképes állapotban van.

A kijelzőn megjelenik (2) :

- vagy a fűtőköri nyomás (bar)
- vagy a fűtővíz hőmérséklete, amikor fűtés igény van (°C)
- vagy egy rendellenességet jelző kód

### 8.3 Hőmérséklet szabályozása



#### 8.3.1 A használati melegvíz hőmérsékletének szabályozása

- Nyomja meg a + vagy – gombokat a HMV hőmérséklet módosításához, a minimum és maximum értékek között választhat.

#### 8.3.1 A fűtőköri melegvíz hőmérsékletének szabályozása

- Nyomja meg a + vagy – gombokat a fűtőkör hőmérsékletének beállításához, a minimum és maximum értékek között választhat.

Megjegyzés :

Ha röviden megnyomja a + vagy – gombot a  vagy  mellett, megjelenik az előzőleg kiválasztott hőmérséklet.

### 8.4 A gázkazán kikapcsolása


- Tolja el a kapcsolót, hogy a « O » jel jelenjen meg. A kazán ekkor nem áll feszültség alatt.

Javasoljuk, hogy hosszabb távollét esetén zárja el a készülék gázellátását !

## 9 Fagy elleni védelem

### 9.1 A kazán fagy elleni védelme

Fagyveszély esetén az alábbiak szerint járjon el :

- Ellenőrizze, hogy a kazán elektromos és gáz csatlakoztatása megfelelő.
- Válassza ki a  üzemmódot a kezelőpanelen.

A fagyás elleni védelem üzemmódja beindítja a kazánt, ha a fűtőkör hőmérséklete 4 °C alá csökken. A kazán

leáll, ha a fűtőkör víz hőmérséklete eléri a 16 °C-ot.

### 9.2 A fűtési rendszer elfagyás elleni védelme

- Néhány napos távollét esetén válassza a kezelőpanelen a kazán minimális hőmérsékletét, vagy egyszerűen csökkentse a beállított hőmérsékletet a helyiségtermosztáton.
- Hosszas távollét esetén lásd a « Készülék leürítése » fejezetet a beüzemelési útmutatóban.





## 10 Hibaelemzés

Rendellenesség esetén egy hibajel jelenik meg a kijelzőn, és a működés jelző (1) pirosan villog.

### Figyelem !

Tilos a készüléket házilag karbantartani vagy javítani, csak akkor indítsa újra a készüléket, ha a szakszerviz elhárította a hibát.

Hibakód	A hiba lehetséges oka	Megoldás
A kijelző kialudt	Áramszünet	Ellenőrizze, hogy nincs-e áramszünet, illetve hogy a készülék megfelelően van-e csatlakoztatva. Ha az elektromos ellátás visszaáll, a készülék automatikusan újraindul. Ha a hiba továbbra is fennáll, hívja a szakszervizt.
F1 vagy F4	Gyújtási hiba	Kapcsolja ki a készüléket. Várjon 5 másodpercet, majd kapcsolja vissza a készüléket. Ha a hiba továbbra is fennáll, hívja a szakszervizt.
F2 F3 (a készülék automatikusan – reteszelt – leáll 3 újraindítás után)	C típus :Az égéstermék elvezető rendszer részleges vagy teljes hibája. F típus : Levegő be- illetve égéstermék kiáramlási probléma.	Ellenőrizze az égéstermék elvezető rendszert : az égésterméknek természetes módon kell áramolnia. Szükség esetén hívjon kéményseprőt. Ha a hiba továbbra is fennáll, hívja a szakszervizt. A biztonsági rendszer leállítja a kazán működését. Hívja a szakszervizt.
F5	Túlmelegedés	Hívja a szakszervizt.
Az állapotjelző és a kijelzőn a nyomásjelző villog.	Vízhiány van a fűtési rendszerben (< 0,5 bar)	Nyissa ki a kazán alatt található kék csapot, amíg a kijelző 1 és 2 bar közötti értéket mutat. Ha túl gyakran kell a feltöltést ismétetni, lehetséges, hogy valahol szivárog a rendszer. Ebben az esetben hívjon szakembert, aki ellenőrzi a készüléket és a fűtési rendszert.

- Ne próbálja saját kezűleg karbantartani vagy javítani a gázkazánt !

## 11 Karbantartás/szerviz

A megfelelően kitisztított és be szabályozott gázkazán kevesebbet fogyaszt, és élettartama is hosszabb lesz. A fűtési rendszer megfelelő működéséhez elengedhetetlen a szakszerviz által végzett rendszeres karbantartás. Így megnő a gázkazán élettartama, csökken a gázfelhasználás és a szennyező anyagok kibocsátása.

Javasoljuk, hogy kössön karbantartási szerződést a szervizzel már a beüzemeléskor.

Felhívjuk a figyelmét, hogy az elégtelen karbantartás veszélyezteti a gázkazán biztonságos működését, anyagi és egészségügyi károkat okozhat.

A készülék üzembehelyezését követően a környezetet – légellátás szempontjából – nem szabad megváltoztatni (lefalazás, készülék letakarása, kandalló beépítése, fokozott légzárású nyílászárók beépítése, stb.).

